

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr
Presbytère: 0559296007 — Secrétariat paroissial: 0559296110
(ouvert de 15h30 à 18h30 : le lundi- mardi- jeudi- vendredi)

Dimanche 23 août 2020
21^e dimanche du temps ordinaire

"Eta zuek, nor naizela diozue?"

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu 16, 13-20

En ce temps-là, Jésus, arrivé dans la région de Césarée-de-Philippe, demandait à ses disciples : « Au dire des gens, qui est le Fils de l'homme ? » Ils répondirent : « Pour les uns, Jean le Baptiste ; pour d'autres, Élie ; pour d'autres encore, Jérémie ou l'un des prophètes. » Jésus leur demanda : « Et vous, que dites-vous ? Pour vous, qui suis-je ? » Alors Simon-Pierre prit la parole et dit : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant ! » Prenant la parole à son tour, Jésus lui dit : « Heureux es-tu, Simon fils de Yonas : ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est aux cieux. Et moi, je te le déclare : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église ; et la puissance de la Mort ne l'emportera pas sur elle. Je te donnerai les clés du royaume des Cieux : tout ce que tu auras lié sur la terre sera lié dans les cieux, et tout ce que tu auras délié sur la terre sera délié dans les cieux. » Alors, il ordonna aux disciples de ne dire à personne que c'était lui le Christ.



"Pour vous, qui suis-je?"

La Parole de Dieu éclaire notre chemin: - Jainkoaren hitzak gure bidea argitzen du

Il y a deux dimanches, nous entendions comment Pierre après avoir marché sur l'eau commence à s'enfoncer et nous avons entendu le reproche de Jésus: « *Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté?* » (Mt 14,31). Aujourd'hui il se transforme en éloge: « *Heureux es-tu, Simon fils de Jonas* » (Mt 16,17). Pierre est bienheureux car il a ouvert son cœur à la révélation divine et a reconnu Jésus comme le Fils de Dieu Sauveur. Tout au long de l'histoire la même question revient: « *Le Fils de l'homme, qui est-il, d'après ce que disent les hommes? (...). Et vous, que dites-vous?* » (Mt 16,13-15). A un moment ou à un autre nous aussi nous avons dû répondre à ces questions : qui est Jésus pour moi et qu'est-ce que je vois en lui ? De la foi reçue de nos parents, catéchistes, prêtres, maîtres, amis,... nous passons à une foi personnalisée dans le Christ, et nous devenons, à notre tour, des témoins, car c'est en cela que consiste le centre de la foi chrétienne. La profession de foi de Pierre à Césarée de Philippe, démarre la dernière étape du ministère public de Jésus et nous prépare aux événements décisifs de sa mort et de sa résurrection.

LA VIE DE LA PAROISSE CET ÉTÉ 2020

Semaine du 23 au 30 Août : Baptême : Nous accueillons avec grande joie dans notre communauté, **Jules FRANCOIS-BOULET** baptisé ce dimanche à Isturitz. Qu'il découvre, avec l'aide de ses parents, combien Dieu l'aime. Et que notre communauté chrétienne l'encourage à y répondre par toute sa vie.

Mariage : Ce samedi 22 août, **Loïc AMESTOY** et **Claire LADEUIX** se sont unis dans le sacrement du mariage en l'église de St. Martin d'Arbèroue, ainsi que **Samuel BISCAY** et **Maitane LARRONDE** en l'église d'Ayherre. Bonheur et fidélité sont les vœux que nous leur adressons joyeusement.

Deuils : Cette semaine nous avons confié au Seigneur Mme. Kattina PARIS (88ans), Mr. Christian DEMAIZON (72 ans) à Hasparren et Mr. Jean Louis MENDILAHATXU (67ans) à Bonloc. Portons les, ainsi que leur famille, dans notre prière d'espérance.

En prévision de la rentrée, nous faisons **appel aux bonnes volontés** qui accepteraient de donner quelques heures par semaine au service de la paroisse pour assurer des permanences au secrétariat paroissial, la catéchèse, la lecture ou l'animation liturgique (français ou basque) etc... Qu'elles se signalent au presbytère. Merci !

Les MESSES du mois d'Août : **22-23 Août** : Samedi 19h : Hasparren / Dimanche 9h : Briscous et Ayherre / 10h30 : Hasparren - Macaye - St. Martin d'Arbèroue. **29-30 Août** : Samedi 19h : Hasparren et Bonloc / Dimanche 9h : Briscous / 10h30 : Hasparren - Isturitz - Gréciette.

Dans le calendrier de la semaine du 23 au 30 août : **Lundi 24 août à 19h30** à Aterbe on a : Réunion de l'association pour la rénovation de l'orgue de l'église de Hasparren. **Mercredi 26 août** : Pèlerinage à Ibarre auprès de St. Michel Garicoitz.

Mercredi 2 septembre 2020, réouverture totale du **Secours Catholique d'Hasparren**. Grande braderie d'été et d'hiver, de 9 h à 17 h 30 (coupure de 12h30 à 13h30). Tout est à moitié prix. Les vêtements d'enfant de 0 à 5 ans et le matériel de puériculture seront à 80 %. Venez nombreux. Les mesures sanitaires seront respectées.

Sartzea

(Peuple de Dieu en marche vers sa patrie)

Jainkoaren populua gu

Elgarrekin joanen gira

Maiz guduan, beti fedean,

Hitzeman daukun Herrira.

1- Zinai bazter idorretan

Herra gaixtozko lurretik urrun,

Mundu berriko esperantzaz

Zoan Izrael, Jauna, zu lagun.

2- Orai diren jendaiek ere

Dute beren zorion ametsa :

Heien bihotzen betetzaille

Ager dadila beti Eliza.



Chant d'entrée

**Peuple de Dieu, marche joyeux,
Alleluia! Alleluia!**

**Peuple de Dieu, marche joyeux,
car le Seigneur est avec toi.**

1 - Dieu t'a choisi parmi les peuples :
pas un qu'il ait ainsi traité.
En redisant partout son œuvre,
sois le témoin de sa bonté.

2 - Dieu t'a formé dans sa Parole
Et t'a fait part de son dessein :
annonce-le à tous les hommes
pour qu'en son peuple
ils ne soient qu'un.

Urrikia-Prière pénitentielle

(Seigneur, prends pitié)

Kristo, Aitaren Seme,

Urrikal Jauna, urrikal Jauna (2)

Zuk pairatuaz orroitu eta,

Otoi, gutaz urrikal. (2)

Guziek dezagun elgar maita,

Otoi, gutaz urrikal Jauna. (2)

Fedearen aitormena

Sinesten dut, Jauna, sinesten dut.

(Je crois en toi, Seigneur)

Fededunen otoitza

Erakuts guri, Jauna,

Zure bihotz ona.

Prière universelle

Seigneur, écoute-nous

Seigneur, exauce-nous.



GLOIRE À DIEU dans le ciel, Grande paix sur la terre (bis)

Nous te louons, nous te bénissons,
nous t'adorons !

Nous te glorifions, nous te rendons
grâce pour ton immense gloire !....

Gloire...

Seigneur Dieu, le Roi du ciel,
le Père tout-puissant

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,
le Fils du Père !

Gloire...

Le seul Saint, le Seul Seigneur,
le seul Très-Haut !

Jésus Christ, avec l'Esprit,
dans la gloire du Père...

Gloire...



Salmoa

**Zuhauk egin ez utz, Jauna
Baituzu beti bihotz ona.**

Eskerrak zuri, eskerrak, Jauna, bihotz osoz,
Otoizka entzun nauzulakotz.

Aingeruak so, zaitut zu kantuz aipatuko,
Tenplo aldarerat belauniko.

Eskerrak zuri, on, baitzare on eta zuzen:
Zuk hitza funski atxikitzen.

Nik zuri oihiu egin orduko, zuk ni entzun;
Zer indar gaitzaz bete nauzun.



Psaume

Tu es le Dieu fidèle éternellement.

Eskaintza

Reçois notre offrande, Seigneur

Har otoi Jauna, gure eskaintza :

Elizaren haur nahiz gabiltza.

Har otoi Jauna gure bihotza.



1 - Huna ogia

Ogi garbia

Gure indarren azia :

Gure bizia

Dadin guzia

Goiti abia !

2 - Huna arnoa,

Arno gozoa

Gure bihotzen beroa

Oi Jaun Goikoa,

Zu ganat doa

Gure gogoa !

ANJELUS-ANGÉLUS

1- Aingeru batek Mariari dio graziaz betea

Jaungoikoaren Semeari emanen diozu sortzea.

2- Jainkoaren nahi saildua ni baitan dadin egin

Izan nadien amatua bainan geldituz Birjina.

3- Orduan Berbo Dibinoa gorputz batez da beztitzen

Oi, ontasun egiazkoa, Jauna gurekin egoiten.



Gorets kantua

Zure kurutzte eta pizteaz

Munduaren Salbatzaile zirena

Salba gaitzazu, Jesus Jauna.



Anamnèse

Nous proclamons ta mort

Seigneur Jésus.

Nous célébrons ta résurrection,

Nous attendons ta venue

Dans la gloire

Jaunartzea-Communion

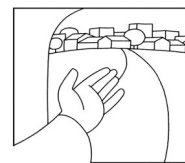
(Témoins du Christ envoyés au monde)

**Zure lekuko gaitu Elizak gu igortzen munduari.
Izan ditela gure urratsak, Kristo, zure mezulari.**

1 - Hemen dugu orok egin Jaunaren artaldea.
Denek behar dute jakin zoin den paregabea
Zeruko artzainarekin gure alapidea.

2 - Ez du nahi Artzain onak bakar bat ere galdu.
Gertatzen bada etsaiak duela bat urrundu,
Behar du bere anaiak berriz biltzen lagundu.

3- Jainkoaren haurrek
dugu, familia egiten.
Munduak erran behar du:
zer bihotz ona duten!
Beraz oro eskuz-esku
elgarrekin ar gaiten.



4- Otoitz zazu zure Semea gure Ama amultsua
Izan dezagun fagorea ardiesteko zerua.

À la fin de la messe, veuillez prendre cette feuille avec vous (consignes sanitaires officielles) -Merci.

Igande on deneri ! Bon dimanche à tous !